

**Estonia-Tartu: Furniture**  
**OJ S 202/2013 17/10/2013**  
**Contract notice**  
**Supplies**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Heino Elleri nimeline Tartu Muusikakool

National registration number: 70005619

Postal address: Lossi 15

Town: Tartu

Postal code: 51003

Country: Estonia

For the attention of: Peeter Illak

E-mail: [peeter.illak@tmk.ee](mailto:peeter.illak@tmk.ee)

Telephone: +372 7423384

**Internet address(es):**

Electronic access to information: <https://riigihanked.riik.ee>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://riigihanked.riik.ee>

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

National or federal agency/office

**I.3. Main activity**

Education

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

H. Elleri nim Tartu Muusikakooli juurdehituse sisustuse ost.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Lossi 15, Tartu linn.

NUTS code EE Eesti

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Heino Elleri nimelise Tartu Muusikakooli koori- ja orkestristuudio saalitoolide tarne ja paigaldamine ning õpperuumide eritellimusel valmistatavate sisustuselementide ja mööbli valmistamine, tarne ja paigaldamine.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

39100000 Furniture

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 7 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Eritellimus sisustus

#### **1) Short description**

Eritellimusel valmistatava õpperuumide sisustuselementide ja mööbli valmistamine, tarne ja paigaldamine.

#### **2) CPV code(s)**

39100000 Furniture

#### **3) Quantity or scope**

Erinevad kapid- 8 kmpl, erinevad akustilised elemendid – 49 tk, kõnepult – 1 tk vastavalt hanke tehnilisele kirjeldusele.

#### **4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 4 (from the award of the contract)

#### **5) Additional information about lots**

Mööbliesemete lõpliku paigaldamisega saab alustada peale vastavas ruumis ehitustööde lõppemist. Mööbli paigaldamist mõjutavate ehitustööde eeldatav valmimise aeg on 28.2.2014. Ehitustööde valmimise tähtaegade edasilükkumisel lükkuvad vastavalt edasi ka käesoleva hanke täitmise tähtajad.

Lot No: 2

Lot title: Koori- ja orkestristuudio saalitoolid

**1) Short description**

Orkestri- ja kooristuudio saalitoolide tarne ja paigaldamine.

**2) CPV code(s)**

39111200 Theatre seats

**3) Quantity or scope**

Liigutatavate saalitoolide süsteem 198 istekohaga, statsionaarsete rõdutoolide komplekt 36 istekohaga vastavalt hanke tehnilisele kirjeldusele.

**4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 6 (from the award of the contract)

**5) Additional information about lots**

Saalitoolide pakkuja (müüja) peab saalitoolide põrandakinnitused ja rõöpad paigaldama hiljemalt 20.2.2014, misjärel ehitatakse saali parkettpõrand. Samuti peab pakkuja hankijale hiljemalt 20.2.2014 üle andma vastava koguse saalitoolide rõöbaste katmiseks mõeldud plaate, et parketipaigaldaja saaks nendele parketi peale kinnitada, ning nende plaatide transpordiks vajaminevad kummiratastega kärud.

Mööbliesemete lõpliku paigaldamisega saab alustada peale vastavas ruumis ehitustööde lõppemist. Mööbli paigaldamist mõjutavate ehitustööde eeldatav valmimise aeg on 1.6.2014. Ehitustööde valmimise tähtaegade edasilükkumisel lükkuvad vastavalt edasi ka käesoleva hanke täitmise tähtajad.

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

**III.1.4. Contract performance conditions**

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: 1. Hankija ei sõlmi hankelepingut isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest pakkuja või taotleja:

- 1) keda on või kelle seaduslikku esindajat on kriminaal- või väärteomenetluses karistatud kuritegeliku ühenduse organiseerimise või sinna kuulumise eest või riigihangete nõuete rikkumise või kelmuse või ametialaste või rahapesualaste või maksualaste süütegude toimepanemise eest ja kelle karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või karistus on tema elu- või asukohariigi õigusaktide alusel kehtiv;
- 2) kes on pankrotis või likvideerimisel, kelle äritegevus on peatatud või kes on muus sellesarnases seisukorras tema asukohamaa seaduse kohaselt;

3) kelle suhtes on algatatud sundlikvideerimine või muu sellesarnane menetlus tema asukohamaa seaduse kohaselt.

Pakkuja esitab HD lisa 1 vorm 1 kohase kinnituse

2. Hankija ei sõlmi hankelepingut isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest pakkuja või taotleja, kellel on õigusaktidest tulenevate riiklike või tema elu- või asukoha kohalike maksude või sotsiaalkindlustuse maksete võlg või tähtpäevaks tasumata jäetud maksusummalt arvestatud intress (edaspidi maksuvõlg) hankemenetluse algamise päeva seisuga või maksuvõla tasumine on ajatatud pikemaks perioodiks kui kuus kuud arvates hankemenetluse algamise päevast, välja arvatud juhul, kui maksuvõla tasumise ajatamine on täies ulatuses tagatud.

Riiklike või elu- või asukoha kohalike maksude võlaks loetakse pakkuja või taotleja poolt tähtpäevaks tasumata riiklike või elu- või asukoha kohalike maksude ja tähtpäevaks tasumata jäetud maksusummalt arvestatud intressi võlga, mis ületab 100 EUR.

Pakkuja esitab pakkuja asukohajärgse kohalike maksude maksuhalduri või pakkuja või taotleja asukohariigi vastava pädevusega ametiasutuse tõendi kohustuste täitmise kohta kohalike maksude osas hankemenetluse algamise päeva seisuga.

Välisriigis registreeritud Pakkuja esitab lisaks pakkuja asukohariigi vastava pädevusega ametiasutuse tõendi kohustuste täitmise kohta riiklike maksude osas hankemenetluse algamise päeva seisuga.

3. Ühispakkujad või ühistaotlejad nimetavad hankemenetlusega ning hankelepingu sõlmimise ja täitmisega seotud toimingute tegemiseks volitatud esindaja.

Ühispakkujad või taotlejad esitavad nende esindajale antud volikirja originaali.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: 1. Pakkuja kolme viimase lõppenud majandusaasta (2010, 2011, 2012 m.a.) keskmine netokäive peab olema minimaalselt 65 000 EUR/a; Pakkuja esitab HD lisa 1 vorm 3 kohase teatise Pakkuja viimase kolme majandusaasta netokäivate kohta.

Kehtib hanke osale: 1 Eritellimus sisustus.

2. Pakkuja kolme viimase lõppenud majandusaasta (2010, 2011, 2012 m.a.) keskmine netokäive peab olema minimaalselt 250 000 EUR/a.

Pakkuja esitab HD lisa 1 vorm 3 kohase teatise Pakkuja viimase kolme majandusaasta netokäivate kohta.

Kehtib hanke osale: 2 Koori- ja orkestristuudio saalitoolid.

3. Kui Pakkuja tõendab oma vastavust majanduslikule ja finantsseisundile lisaks oma näitajatele ka teise isiku vahendite alusel (Vastavalt RHS § 40 lg 3), peab Pakkuja esitama kinnituskirja, milles see isik kinnitab, et tal on hankelepingu täitmiseks vajalikud ja hankelepingu esemele vastavad vahendid olemas ja Pakkujal on võimalik vajaduse korral selle isiku vastavaid vahendeid hankelepingu täitmiseks kasutada. Kinnituskiri peab sisaldama muuhulgas isiku nime, kontaktandmeid ning vastava pädevusega isiku allkirja.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

1. Pakkuja peab omama kaubandustegevuse seaduse kohast registreeringut majandustegevuse registris (MTR) tegevusalal teenindus, mis sisaldab teenuste loetelus vähemalt EMTAK koodile 4 647 vastavaid tooteid või tegevusalal teenindus, mis sisaldab teenuste loetelus vähemalt EMTAK koodile 310 vastavaid tegevusi või mõlemat eelpoolnimetatud tingimustele vastavat registreeringut.

Pakkuja registreeringut kontrollib hankija elektroonilise majandustegevuse registri kaudu.

Kehtib hanke osale: 1 Eritellimus sisustus.

2. Pakkuja peab omama kaubandustegevuse seaduse kohast registreeringut

majandustegevuse registris (MTR) tegevusalal hulgikaubandus, mis sisaldab kaupade loetelus vähemalt EMTAK koodile 4 647 vastavaid tooteid või tegevusalal teenindus, mis sisaldab teenuste loetelus vähemalt EMTAK koodile 310 vastavaid tegevusi või mõlemat eelpoolnimetatud tingimustele vastavat registreeringut.

Pakkuja registreeringut kontrollib hankija elektroonilise majandustegevuse registri kaudu.

Kehtib hanke osale: 2 Koori- ja orkestristuudio saalitoolid

3. Pakkuja peab viimase kolme (2010–2012 k.a.) aasta jooksul olema nõuetekohaselt täitnud vähemalt kolm samaväärse eritellimusel valmistatud mööbli tootmise ja müügi lepingut, mille igaühe maksumus käibemaksuta on minimaalselt 20 000 EUR. Samaväärseks loetakse puitlaastplaadist, puitkiudplaadist ja vineerist mööblit.

Pakkuja esitab aastatel 2010 kuni 2012 k.a teostatud nimetatud tingimusele vastavate lepingute referentsi (HD lisa 1 vorm 4), millelt nähtuvad lepingu objekt, lepingu kogumaksumus, teostamise aeg, tellija nimetus ja kontaktandmed. Kui pakkuja teeb pakkumuse mitmele osale, esitatakse iga osa kohta eraldi vorm 4.

Pakkuja esitab HD lisa 1 vormil 4 esitatud lepingute kohta teise lepingupoole tõendi või kirjaliku kinnituse (vastavalt RHS § 41 lg 1 p 1) lepingute nõuetekohase täitmise kohta. Kehtib hanke osale: 1 Eritellimus sisustus.

4. Pakkuja peab viimase kolme (2010–2012 k.a.) aasta jooksul olema nõuetekohaselt täitnud vähemalt kaks samaväärset saalitoolide müügi ja paigaldamise lepingut, mille igaühe maksumus käibemaksuta on minimaalselt 100000EUR. Samaväärseks loetakse relssidel liikuvaid teisaldatavate, pehmete klappistmetega saalitoolide süsteeme.

Pakkuja esitab aastatel 2010 kuni 2012 k.a teostatud nimetatud tingimusele vastavate lepingute referentsi (HD lisa 1 vorm 4), millelt nähtuvad lepingu objekt, lepingu kogumaksumus, teostamise aeg, tellija nimetus ja kontaktandmed. Kui pakkuja teeb pakkumuse mitmele osale, esitatakse iga osa kohta eraldi vorm 4.

Pakkuja esitab HD lisa 1 vormil 4 esitatud lepingute kohta teise lepingupoole tõendi või kirjaliku kinnituse (vastavalt RHS § 41 lg 1 p 1) lepingute nõuetekohase täitmise kohta. Kehtib hanke osale: 2 Koori- ja orkestristuudio saalitoolid.

5. Pakkuja peab omama tööde teostamiseks piisavalt töövahendeid.

Pakkuja esitab vabas vormis kinnituse töö- või liiklusvahendite, seadmete ja tehnilise varustuse olemasolu kohta või vastava kirjaliku kokkuleppe vajaliku tehnika omandamiseks või kasutusse võtmiseks, mida pakkuja või taotleja saab hankelepingu täitmisel kasutada (RHS § 41 lg 1 p 8).

6. Kui Pakkuja tõendab oma vastavust tehnilisele ja kutsealasele pädevusele lisaks oma näitajatele ka teise isiku näitajate alusel (Vastavalt RHS § 41 lg 6) peab Pakkuja esitama kinnituskirja, milles see isik allkirjaga kinnitab, et tal on vastavad vahendid ja meetmed või spetsialistid olemas ning Pakkujal on võimalik neid vajaduse korral hankelepingu täitmiseks kasutada. Kinnituskiri peab sisaldama muuhulgas: isiku nime, kontaktandmeid ning vastava pädevusega isiku allkirja.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

25.11.2013 - 10:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Estonian.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 120 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 25.11.2013 - 10:00

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Kutseõppeasutuste õppekeskkonna kaasajastamine.

#### **VI.3. Additional information**

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon  
Postal address: Suur-Ameerika 1  
Town: Tallinn  
Postal code: 15006  
Country: Estonia  
E-mail: [vako@fin.ee](mailto:vako@fin.ee)  
Telephone: +372 6113711  
Fax: +372 6113760  
Internet address: <http://www.fin.ee/vaidlustuskomisjon/>

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon  
Postal address: Suur-Ameerika 1  
Town: Tallinn  
Postal code: 15006  
Country: Estonia  
E-mail: [vako@fin.ee](mailto:vako@fin.ee)  
Telephone: +372 6113711  
Fax: +372 6113760  
Internet address: <http://www.fin.ee/vaidlustuskomisjon/>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

14.10.2013